

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED ON APPEALS

OTTAWA, 12/9/97. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEALS WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. ON THURSDAY SEPTEMBER 18, 1997.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR POURVOIS

OTTAWA, 12/9/97. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD'HUI QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES APPELS SUIVANTS LE JEUDI 18 SEPTEMBRE 1997, À 9 h 45.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

1. *IN THE MATTER of a Reference from the Lieutenant-Governor-in-Council pursuant to Section 18 v. Attorney General of Prince Edward Island (P.E.I.)(24508)*
 2. *IN THE MATTER of a Reference from the Lieutenant-Governor-in-Council pursuant to Section 18 v. Attorney General of Prince Edward Island (P.E.I.)(24778)*
 3. *Her Majesty the Queen v. Shawn Carl Campbell - and - Her Majesty the Queen v. Ivica Ekmecic - and - Her Majesty the Queen v. Percy Dwight Wickman (Crim.)(Alta.)(24831)*
 4. *The Judges of the Provincial Court of Manitoba as represented by the Manitoba Provincial Judges Ass., et al v. Her Majesty the Queen in Right of the province of Manitoba as represented by Rosemary Vodrey, et al (Man.)(24846)*
 5. *Procureur général du Canada c. Hydro-Québec (Qué.)(24652)*
 6. *Her Majesty the Queen v. William Lifchus (Crim.)(Man.)(25404)*
-

24508/24778

REFERENCE RE: REMUNERATION OF JUDGES OF THE PROVINCIAL COURT OF PRINCE EDWARD ISLAND AND REFERENCE RE: INDEPENDENCE AND IMPARTIALITY OF JUDGES OF THE PROVINCIAL COURT OF PRINCE EDWARD ISLAND (P.E.I.)

Constitutional law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Courts - Judicial independence - *Public Sector Pay Reduction Act* - Whether the provisions of the *Provincial Court Act* accord with constitutional requirements of s. 11(d) of the *Charter* - Whether the enactment of the *Public Sector Pay Reduction Act* created additional problems in the independence and impartiality of the Provincial Court in addition to the difficulties in the *Provincial Court Act*.

The *Public Sector Pay Reduction Act* was enacted in 1994 as a means of cutting spending. Several accused persons challenged the competence of the Provincial Court to exercise jurisdiction over them and contended that the Court had lost its status as an independent tribunal within the meaning of s. 11(d) of the *Charter* because this legislation reduced the salaries of Provincial Court Judges by 7.5 per cent and changed the method of setting the Judges' salaries. As a result of the challenge by Dean Percival Lowther, the Supreme Court Trial Division held that the terms of the Act deprived the Judges of the Provincial Court of their impartiality and independence.

These challenges caused uncertainty and delay around the Provincial Court and in the administration of justice in the province, which resulted in the determination of the Lieutenant Governor-in-Council to refer the issue to the Appeal Division. In order to address the problems raised in the Supreme Court and to alleviate the problems in the Provincial Court, the Executive Counsel promulgated regulations to exempt Provincial Court Judges from the negotiation provisions of the *Public Sector Pay Reduction Act*. On December 16, 1994, the Appeal Division held that the terms of the Act did not deprive the Provincial Court Judges of their impartiality and independence. Merlin McDonald, Omer Pineau and Robert Christie who had intervened appealed this decision to this Court.

In January 1995, the Chief Provincial Court Judge rendered a decision that criticized the Appeal Court's decision and set out the Provincial Court Judge's perspective challenging provisions of the *Provincial Court Act* that did not provide independence and impartiality as guaranteed by s. 11(d) of the *Charter*. The application of the Appellants, McDonald, Pineau and Christie, included grounds which were broader than the other applications and challenged provisions of the *Provincial Court Act*. The Attorney General referred a second question to the Appeal Division based on an agreed statement of facts that can be found at pages 364 to 389 to the Case on Appeal. The Appeal Division held that the Judges were not independent and impartial as s. 10 of the *Provincial Court Act* contravened s. 11(d) of the *Charter*. The next day, the legislature enacted amendments to the *Provincial Court Act* to correct these portions. The Appellants appealed that decision.

Origin of the case:	Prince Edward Island
File No.:	24508 and 24778
Judgment of the Court of Appeal:	December 16, 1994 and May 4, 1995
Counsel:	Peter C. Ghiz for the Appellants Eugene P. Rossiter, Q.C. for the Respondent

24508/24778

RENOI RELATIF AU TRAITEMENT DES Juges DE LA COUR PROVINCIALE DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD ET RENOI RELATIF À L'INDÉPENDANCE ET L'IMPARTIALITÉ DES Juges DE LA COUR PROVINCIALE DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD (I.-P.-É.)

Droit constitutionnel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Tribunaux - Indépendance judiciaire - *Public Sector Pay Reduction Act* - Les dispositions de la *Provincial Court Act* sont-elles en accord avec les exigences constitutionnelles de l'al. 11d de la *Charte*? - L'adoption de la *Public Sector Pay Reduction Act* a-t-elle ajouté des problèmes, relativement à l'indépendance et l'impartialité de la Cour provinciale, aux difficultés que comportait déjà la *Provincial Court Act*?

La *Public Sector Pay Reduction Act* a été adoptée en 1994 comme moyen de réduire les dépenses. Plusieurs accusés ont contesté la compétence de la Cour provinciale à leur égard et prétendu que la cour avait perdu son statut de tribunal

indépendant au sens de l'al. 11d) de la *Charte* parce que cette loi réduisait de 7,5 p. 100 le traitement des juges de la Cour provinciale et modifiait la méthode qui servait à établir le salaire des juges. Par suite de la contestation présentée par Dean Percival Lowther, la Section de première instance de la Cour suprême a statué que les dispositions de la Loi privaient les juges de la Cour provinciale de leur impartialité et de leur indépendance.

Ces contestations ont causé de l'incertitude et des délais en Cour provinciale et dans l'administration de la justice dans la province, ce qui a amené le lieutenant-gouverneur en conseil à soumettre par renvoi la question à la Section d'appel. Pour régler le problème soulevé en Cour suprême et diminuer les problèmes en Cour provinciale, le conseil exécutif a promulgué un règlement exemptant les juges de la Cour provinciale des dispositions touchant la négociation contenues dans la *Public Sector Pay Reduction Act*. Le 16 décembre 1994, la Section d'appel a statué que les dispositions de la Loi ne privaient pas les juges de la Cour provinciale de leur impartialité et de leur indépendance. Merlin McDonald, Omer Pineau et Robert Christie, qui étaient intervenus, ont interjeté appel de cette décision devant notre Cour.

En janvier 1995, le Juge en chef de la Cour provinciale a rendu une décision qui critiquait la décision de la Cour d'appel et exposait le point de vue des juges de la Cour provinciale, contestant les dispositions de la *Provincial Court Act* qui ne prévoyaient pas l'indépendance et l'impartialité garanties par l'al. 11d) de la *Charte*. La demande des appelants, McDonald, Pineau et Christie, contenait des moyens qui étaient plus larges que les autres demandes et contestaient des dispositions de la *Provincial Court Act*. Le procureur général a soumis par renvoi une seconde question à la Section d'appel, fondée sur un exposé conjoint des faits qui se trouve aux pages 364 à 389 du dossier conjoint. La Section d'appel a statué que les juges n'étaient pas indépendants et impartiaux puisque l'art. 10 de la *Provincial Court Act* contrevenait à l'al. 11d) de la *Charte*. Le lendemain, la législature a adopté des modifications à la *Provincial Court Act* pour corriger ces dispositions. Les appelants ont interjeté appel de cette décision.

Origine:	Île-du-Prince-Édouard
N ^{os} du greffe:	24508 et 24778
Arrêt de la Cour d'appel:	Les 16 décembre 1994 et 4 mai 1995
Avocats:	Peter C. Ghiz pour les appelants Eugene P. Rossiter, c.r., pour l'intimé

24831 **HER MAJESTY THE QUEEN v. SHAWN CARL CAMPBELL, IVICA EKMECIC AND PERCY DWIGHT WICKMAN (Crim.)(Alta.)**

Criminal law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Procedural law - Appeal - Judges - Right to an independent and impartial tribunal pursuant to s. 11(d) of the Charter - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Attorney General of Alberta had no right of appeal from the declaratory orders made by the Court of Queen's Bench - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that the salaries and pensions of Provincial Court Judges cannot be reduced except by measures applicable to the population as a whole - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that ss.11(1)(b) and (c), 11(2) and 13(1)(a) and (b) of the Provincial Court Judges Act are inconsistent with s.11(d) of the Charter and therefore are of no force or effect.

The Respondents Campbell and Ekmečić were both charged with summary conviction offences and awaiting trial in Provincial Court. On May 5, 1994, these Respondents filed notices of motion requesting a stay of the charges on the ground that the Provincial Court was not an independent tribunal as required by s. 11(d) of the *Charter*. They submitted that the financial security of Provincial Court judges, and hence their independence, was violated by the process by which the salaries of the judges were determined by the provincial government because they had recently been reduced by 5% as part of a widespread public economic measure.

The Respondent Wickman proceeded to trial on summary conviction offences on April 28, 1994. After the evidence was heard, but before argument, the case was adjourned to allow Wickman to apply for *certiorari* and prohibition to quash the proceedings. The basis of the relief sought was also that certain sections of the *Provincial Court Judges Act* affected the independence of the Provincial Court and consequently violated the Respondent's s. 11(d) *Charter* rights.

The cases of the three Respondents were heard together. The Court of Queen's Bench refused to grant the prerogative relief sought by the Respondents. In the course of his lengthy reasons, McDonald J. found that

Regulation 116/94 and ss. 11(1)(c), 11(2) and 13 of the *Provincial Court Judges Act* were of no force and effect because they violated s. 11(d) of the *Charter*.

The Appellant Crown appealed from the Court of Queen's Bench declarations of invalidity to the Court of Appeal where the sole issue was whether the Appellant had a right to appeal. The majority of the Court held that there was no right of appeal. Conrad J.A. in her dissent found that the Court of Appeal had jurisdiction to hear the appeal in question.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	24831
Judgment of the Court of Appeal:	June 29, 1995
Counsel:	Richard F. Taylor and Ken Tjosvold for the Appellant John A. Legge for the Respondents Campbell and Ekmečić Ravi S. Prithipaul for the Respondent Wickman

24831 SA MAJESTÉ LA REINE c. SHAWN CARL CAMPBELL, IVICA EKMEČIĆ ET PERCY DWIGHT WICKMAN (Crim.)(Alb.)

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Droit procédural - Appel - Juges- Droit à un tribunal indépendant et impartial en application de l'al. 11d) de la *Charte* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le procureur général de l'Alberta n'avait aucun droit d'appel contre des ordonnances déclaratoires rendues par la Cour du Banc de la Reine? - La Cour du Banc de la Reine a-t-elle commis une erreur en concluant que les salaires et pensions des juges de cour provinciale ne peuvent être réduits si ce n'est par des mesures applicables à la population dans son ensemble? - La Cour du Banc de la Reine a-t-elle commis une erreur en concluant que les art. 11(1)b) et c), 11(2) et 13(1)a) et b) de la *Provincial Court Judges Act* sont incompatibles avec l'al. 11d) de la *Charte* et sont par conséquent inopérants?

Les intimés Campbell et Ekmečić ont tous deux été accusés d'infractions punissables par procédure sommaire et étaient en attente de procès devant la Cour provinciale. Le 5 mai 1994, ces intimés ont déposé des avis de requête demandant une suspension des accusations pour le motif que la Cour provinciale n'était pas un tribunal indépendant comme l'exige l'al. 11d) de la *Charte*. Ils ont allégué que la sécurité financière des juges de cour provinciale et, par conséquent, leur indépendance, ont été violées par le processus en vertu duquel le gouvernement provincial fixait leurs salaires parce que ceux-ci avaient été récemment réduits de 5 p. 100 dans le cadre d'une mesure générale d'économie publique.

Le procès de l'intimé Wickman relativement à des infractions punissables par procédure sommaire a débuté le 28 avril 1994. Après audition de la preuve, mais avant l'argumentation, l'affaire a été ajournée pour permettre à Wickman de demander un bref de *certiorari* et de prohibition visant à l'annulation des procédures. Le fondement de la réparation recherchée était également que certains articles de la *Provincial Court Judges Act* portaient atteinte à l'indépendance de la Cour provinciale et violaient par conséquent les droits garantis à l'intimé par l'al. 11d) de la *Charte*.

Les demandes des trois intimés ont été entendues ensemble. La Cour du Banc de la Reine a refusé de délivrer le bref de prérogative recherché. Dans le cours de ses longs motifs, le juge McDonald a conclu que le Règlement 116/94 et les art. 11(1)c), 11(2) et 13(1) de la *Provincial Court Judges Act* étaient inopérants parce qu'ils violaient l'al. 11d) de la *Charte*.

Sa Majesté a interjeté appel de la déclaration d'invalidité devant la Cour d'appel où la seule question en litige était de savoir si l'appelante avait un droit d'appel. La cour a statué à la majorité qu'il n'y avait pas de droit d'appel. Dans sa dissidence, le juge Conrad a conclu que la Cour d'appel avait compétence pour entendre l'appel en cause.

Origine:	Alberta
N° de greffe:	24831
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 29 juin 1995

Avocats:

Richard F. Taylor et Ken Tjosvold, pour l'appelante
John A. Legge pour les intimés Campbell et Ekmecic
Ravi S. Prithipaul pour l'intimé Wickman

**24846 THE JUDGES OF THE PROVINCIAL COURT OF MANITOBA ET AL v. HER MAJESTY
THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF MANITOBA ET AL (Man.)**

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law - Division of powers - Statutes - Interpretation - Judicial independence - Whether s.9 of Bill 22 relating to the financial security of the judges of the Provincial Court of Manitoba violates the Rule of law and/or the requirement of an independent and impartial tribunal imposed by s. 11(d) of the Charter - To the extent that s.9 of Bill 22 repeals or suspends the operation of s. 11.1 of The Provincial Court Act, does it violate the Rule of Law and/or the requirements of s. 11(d) of the Charter - Whether s.4 of Bill 22 authorizing the withdrawal of court staff on days of leave violate the Rule of Law and/or the requirement of an independent and impartial tribunal imposed by s.1 of the Charter - Whether these provisions can be justified as a reasonable limit under s.1 of the Charter - Whether the Government in making its recommendation of judicial compensation conditional on the Judges not challenging the legislation constitute an interference with the financial security and institutional independence of the court.

In 1993, the Government of Manitoba announced that a reduced work week program would be introduced in the public sector. The legislation would involve not only potential reductions in wages, but also a reduction in the number of working days of Provincial Court Judges among others. *The Public Sector Reduced Work Week and Compensation Management Act* S.M. 1993, c. 21 ("Bill 22") was subsequently proclaimed into force. Section 9 of Bill 22 dealt specifically with Judges of the Provincial Court. The effect of that section was to reduce the remuneration of Provincial Court judges by 3.8% for the fiscal year 1993-94.

The Government discussed the possibility of court closures with successive chief judges of the Provincial Court. In discussions on the issue of a joint submission with the Provincial Judges' Association, counsel for the Government attempted to ascertain the judges' intention of pursuing a court challenge. The judges viewed this as an attempt by the Government to make its recommendation of judicial compensation conditional on the judges agreeing not to challenge the legislation.

The Appellants filed a constitutional challenge to Bill 22, which was heard by Scollin J. of the Court of Queen's Bench of Manitoba. Scollin J. dismissed the application. On appeal, the Manitoba Court of Appeal allowed an appeal by the Respondent, dismissed a cross-appeal by the Appellants, set aside the Motions Judge's declaration, and dismissed the application.

Origin of the case:

Manitoba

File No.:

24846

Judgment of the Court of Appeal:

April 25, 1995

Counsel:

Robb Tonn and V.J. Matthews Lemieux for the Appellant
E.W. Olson Q.C. and V. Rachlis for the Respondent

**24846 LES JUGES DE LA COUR PROVINCIALE DU MANITOBA ET AUTRES c. SA MAJESTÉ
LA REINE DU CHEF DU MANITOBA ET AUTRES (Man.)**

Charte canadienne des droits et libertés -- Droit constitutionnel -- Partage des compétences -- Lois -- Interprétation -- Indépendance judiciaire -- L'article 9 du projet de loi 22, qui a trait à la sécurité financière des juges de la Cour provinciale du Manitoba, viole-t-il la règle de droit ou l'exigence quant à un tribunal indépendant et impartial prescrite par l'al. 11d) de la Charte? -- Dans la mesure où l'art. 9 du projet de loi 22 abroge ou suspend l'application de l'art. 11.1 de la Loi sur la Cour provinciale, viole-t-il la règle de droit ou l'exigence prescrite par l'al. 11d) de la Charte? -- L'article 4 du projet de loi 22, qui autorise la mise en congé d'employés de la cour, viole-t-il la règle de droit ou l'exigence quant à un tribunal indépendant et impartial prescrite par l'article premier de la Charte? -- Ces dispositions peuvent-elles être justifiées comme limites raisonnables au sens de l'article premier de la Charte? -- En rendant ses recommandations quant à la rémunération des juges conditionnelles à la non-contestation de la loi par les juges, le gouvernement porte-t-il atteinte à la sécurité financière et à l'indépendance de la cour?

En 1993, le gouvernement du Manitoba a annoncé la mise en application d'un programme de réduction de la semaine de travail dans le secteur public. La loi devait non seulement entraîner éventuellement une réduction des salaires, mais aussi une réduction du nombre de jours de travail des juges de la Cour provinciale, entre autres. *La Loi sur la réduction de la semaine de travail et la gestion des salaires dans le secteur public*, L.M. 1993, ch. 21 (le «projet de loi 22») a ensuite été promulgué. L'article 9 du projet de loi 22 concernait précisément les juges de la Cour provinciale. Il avait pour effet de réduire la rémunération des juges de la Cour provinciale de 3,8 p. 100 pour l'année financière 1993-1994.

Le gouvernement a discuté de la possibilité de fermetures des tribunaux avec les juges en chef successifs de la Cour provinciale. Lors de discussions sur la question d'une représentation commune avec l'association des juges provinciaux, l'avocat du gouvernement a tenté de savoir si les juges avaient l'intention d'engager une contestation judiciaire. Les juges ont considéré cela comme une tentative du gouvernement pour rendre ses recommandations sur la rémunération des juges conditionnelles à l'engagement des juges de ne pas contester la loi.

Les appelants ont engagé une contestation constitutionnelle contre le projet de loi 22, qui a été entendue par le juge Scollin de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba. Le juge Scollin a rejeté la demande. En appel, la Cour d'appel du Manitoba a accueilli un appel de l'intimée, rejeté l'appel incident des appelants, annulé le jugement déclaratoire du juge des requêtes et rejeté la demande.

Origine:	Manitoba
N° du greffe:	24846
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 25 avril 1995
Avocats:	Robb Tonn et V.J. Matthews Lemieux pour les appelants E.W. Olson, c.r. et V. Rachlis pour les intimés

24652 **ATTORNEY GENERAL OF CANADA v. HYDRO-QUÉBEC ET AL.** (Que.)

Environmental law - Constitutional law - Distribution of powers - Legislation - Interpretation - *Constitution Act, 1867*

On June 5, 1990, the respondent Hydro-Québec was charged with two offences: (1) releasing PCBs in a quantity greater than that permitted by section 6(a) of the *Chlorobiphenyls Interim Order*, P.C. 1989-26; and (2) in the same period, failing after that release to report the matter to an inspector in contravention of section 36(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act*, R.S.C. 1985, c. 16 (4th Supp.).

After pleading not guilty on both counts, the respondent notified the Attorney General of Canada that it intended to challenge the constitutionality of certain provisions of the *Canadian Environmental Protection Act* in view of sections 7, 9 and 11 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the distribution of powers provided for in the *Constitution Act, 1867*. On March 4, 1991, the respondent submitted a motion to the Court of Quebec to declare sections 33, 34, 35 and 36 of the *Canadian Environmental Protection Act* *ultra vires* on the ground that they are inconsistent with the distribution of powers provided for in the *Constitution Act, 1867*. The Attorney General of Quebec intervened in support of the respondent.

The appellant submitted that section 6(a) of the Interim Order is valid in light of the doctrine of national dimensions. He also raised the doctrine of double aspect. Finally, he submitted that section 6(a) falls within the federal criminal law power, as environmental protection is in itself a "legitimate public purpose".

On August 12, 1991, the Court of Quebec declared section 6(a) of the Interim Order on PCBs *ultra vires* the Parliament of Canada. On August 6, 1992, the Superior Court affirmed that decision. On February 14, 1995, the Quebec Court of Appeal affirmed the lower courts' decisions and dismissed the appellant's appeal.

On December 21, 1995, Chief Justice Lamer stated the following constitutional question:

Do section 6(a) of the *Chlorobiphenyls Interim Order*, PC 1989-296, and the enabling legislative provisions, sections 34 and 35 of the *Canadian Environmental Protection Act*, 1985, c. C-15.3, fall in whole or in part within the jurisdiction of the Parliament of Canada to make laws for the peace, order and good government of Canada [sic]

pursuant to section 91 of the *Constitution Act, 1867* or its criminal law jurisdiction under section 91(27) of the *Constitution Act, 1867* or otherwise fall within its jurisdiction?

Origin of the case: Quebec
File No.: 24652
Judgment of the Court of Appeal: February 14, 1995
Counsel: George Thomson for the Appellant
François Fontaine for the Respondent

24652 LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA c. HYDRO-QUÉBEC ET AL. (Qué.)

Droit de l'environnement - Droit constitutionnel - Partage des compétences - Législation - Interprétation - *Loi constitutionnelle de 1867*.

Le 5 juin 1990, l'intimée Hydro-Québec est accusée de deux infractions: (1) d'avoir rejeté des BPC en quantité supérieure à ce qui est permis par l'alinéa 6a) de l'Arrêté d'urgence concernant les biphényles chlorés, C.P. 1989-26; (2) d'avoir, à la même période, après ce rejet, omis de faire rapport de cette situation à l'inspecteur, contrairement à l'alinéa 36(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, L.R.C. de 1988, 4e suppl., ch.16.

Après avoir plaidé non coupable à ces deux chefs d'accusation, l'intimée signifie au Procureur général du Canada son intention de contester la constitutionnalité de certaines dispositions de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* en regard des articles 7, 9 et 11 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et du partage des pouvoirs prévu par la *Loi constitutionnelle de 1867*. Le 4 mars 1991, l'intimée présente en Cour du Québec une requête visant à faire déclarer *ultra vires* les articles 33, 34, 35 et 36 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* parce que contraires au partage des pouvoirs prévu par la *Loi constitutionnelle de 1867*. Le procureur général du Québec est intervenu à l'appui de l'intimée.

L'appelant prétend d'abord que l'alinéa 6a) de l'Arrêté d'urgence est valide compte tenu de la théorie des dimensions nationales. Il plaide en outre la théorie du double aspect. Enfin, il prétend que l'alinéa 6a) relève de la compétence fédérale en matière de droit criminel, la protection de l'environnement constituant en soi "un objectif public légitime".

Le 12 août 1991, la Cour du Québec déclare *ultra vires* des pouvoirs du Parlement fédéral l'alinéa 6a) de l'Arrêté d'urgence sur les BPC. Le 6 août 1992, la Cour supérieure confirme cette décision. Le 14 février 1995, la Cour d'appel du Québec confirme les décisions des juridictions inférieures et rejette l'appel de l'appelant.

Le 21 décembre 1995, le Juge en chef Lamer formule la question constitutionnelle suivante:

L'alinéa 6a) de l'Arrêté d'urgence sur les biphényles chlorés, C.P. 1989-26, ainsi que les dispositions législatives habilitantes, les articles 34 et 35 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, 1985, chap. C-15.3, relèvent-ils en tout ou en partie de la compétence du Parlement du Canada de légiférer pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada en vertu de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* ou de la compétence en matière criminelle suivant le paragraphe 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*; ou autrement?

Origine: Québec
N° du greffe: 24652
Arrêt de la Cour d'appel: Le 14 février 1995
Avocats: Me George Thomson pour l'appelant
Me François Fontaine pour l'intimée

Criminal law - Trial - Meaning of “reasonable doubt” - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge’s charge to the jury regarding “reasonable doubt” was wrong in law.

The Respondent was charged with one count of fraud over \$1,000 and one count of theft over \$1,000. He was tried by judge and jury. The jury convicted on the fraud charge and acquitted on the theft charge. Although counsel expressed no concern about the trial judge’s explanation of “reasonable doubt” immediately after the charge, the Respondent appealed the conviction on the basis that the charge on that issue was inadequate. The Court of Appeal allowed the appeal finding that the comments on the meaning of reasonable doubt were both a failure to direct and a misdirection.

Origin of the case:	Manitoba
File No.:	25404
Judgment of the Court of Appeal:	May 28, 1996
Counsel:	Gregg Lawlor for the Appellant Timothy J. Killeen for the Respondent

25404 SA MAJESTÉ LA REINE c. WILLIAM LIFCHUS (Crim.)(Man.)

Droit criminel - Procès - Sens de «doute raisonnable» - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'exposé du juge du procès au jury concernant le «doute raisonnable» était erroné en droit?

L'intimé a été accusé sous un chef de fraude de plus de 1 000 \$ et un chef de vol de plus de 1 000 \$. Il a subi son procès devant juge et jury. Le jury l'a déclaré coupable relativement à l'accusation de fraude et l'a acquitté relativement à l'accusation de vol. Bien que, immédiatement après l'exposé, l'avocat n'ait manifesté aucune préoccupation quant à l'explication donnée par le juge du procès relativement au «doute raisonnable», l'intimé a interjeté appel de la déclaration de culpabilité sur le fondement que l'exposé sur cette question était inadéquat. La Cour d'appel a accueilli l'appel, concluant que les commentaires sur le sens du doute raisonnable constituaient à la fois une absence de directive et une directive erronée.

Origine:	Manitoba
N° de greffe:	25404
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 28 mai 1996
Avocats:	Gregg Lawlor pour l'appelante Timothy J. Killeen pour l'intimé
